



**Комитет постоянных представителей Программы
Организации Объединенных Наций по
населенным пунктам**

**Второе совещание в открытом составе: подготовка
ко второй сессии Ассамблеи Хабитат Организации
Объединенных Наций**

Найроби, 29–31 мая и 2 июня 2023 года
Пункт 7 предварительной повестки дня*

**Рассмотрение проекта краткого доклада
Председателя о работе второго совещания в
открытом составе Комитета постоянных
представителей**

Второе совещание в открытом составе Комитета постоянных представителей при Программе Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

Краткий доклад Председателя

I. Введение

1. Комитет постоянных представителей при Программе Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) провел совещание в открытом составе в целях подготовки ко второй сессии Ассамблеи Хабитат Организации Объединенных Наций (Ассамблеи ООН-Хабитат) в Найроби с 29 по 31 мая и 2 июня 2023 года. В очном и онлайн-режимах в совещании приняли участие более 400 человек, включая министров и послов, а также других представителей государств-членов.

2. В настоящем кратком докладе обобщается работа второго совещания в открытом составе Комитета постоянных представителей для подготовки ко второй сессии Ассамблеи Хабитат Организации Объединенных Наций. Краткий доклад дополняет доклад Комитета постоянных представителей о работе его второго совещания в открытом составе (HSP/OECPR.2023/2), отражение итогов работы совещания в проекте доклада о работе совещания (HSP/OECPR.2023/L.1), а также следующие итоговые документы:

- a) HSP/OECPR.2023/CRP.2/Rev.2 – Проект заявления министров;
- b) HSP/OECPR.2023/CRP.3/Rev.2 – Процедурные решения;
- c) HSP/OECPR.2023/CRP.4/Rev.2 – «Умные» города;
- d) HSP/OECPR.2023/CRP.5/Rev.2 – Ускорение преобразования неформальных поселений и трущоб к 2030 году;
- e) HSP/OECPR.2023/CRP.6/Rev.2 – Всемирный день чистоты;

* HSP/OECPR.2023/1.

- f) HSP/OECPR.2023/CRP.7/Rev.2 – Биоразнообразие и жизнестойкость городов: учет биоразнообразия и экосистемных услуг в городском и территориальном планировании;
- g) HSP/OECPR.2023/CRP.8/Rev.2 – Укрепление взаимосвязи между урбанизацией и устойчивостью к изменению климата;
- h) HSP/OECPR.2023/CRP.9/Rev.2 – Локализация целей в области устойчивого развития;
- i) HSP/OECPR.2023/CRP.10/Rev.2 – Достаточное жилище для всех;
- j) HSP/OECPR.2023/CRP.11/Rev.2 – Городское планирование и устойчивая инфраструктура;
- k) HSP/OECPR.2023/CRP.12/Rev.2 – Создание механизма для обеспечения жизнестойкости населенных пунктов (раннее оповещение, прогнозирование, снижение рисков, реагирование на кризисные ситуации, посткризисное восстановление и реконструкция);
- l) HSP/OECPR.2023/CRP.13/Rev.2 – Справедливое финансирование и эффективный мониторинг осуществления резолюций, принятых Ассамблеей Хабитат Организации Объединенных Наций.

II. Пункт 1 повестки дня

Открытие совещания

3. На 1-ом пленарном заседании Комитета в понедельник, 29 мая 2023 года, Председатель Саклейн Сайедах, Постоянный представитель Пакистана при ООН-Хабитат, объявила о начале второго совещания в открытом составе Комитета постоянных представителей при ООН-Хабитат, приветствовала участников и представителей и предложила высокопоставленным должностным лицам выступить со вступительными заявлениями.

A. Вступительные заявления

4. В своем приветственном слове Директор-исполнитель ООН-Хабитат Маймунах Мохамед Шариф отметила, что в период, когда имеются огромные богатства, бездомных становится все больше, причем самый высокий уровень бездомности наблюдается в городах. Это явление усилилось в связи с пандемией коронавирусной инфекции (COVID-19), о чем говорится в «Докладе о состоянии городов мира» 2022 года¹. В докладе указывается, что в 2021 году из-за пандемии до 163 миллионов человек оказались в нищете, причем более миллиарда человек живут в трущобах. Отметив, что цель 11 в области устойчивого развития является «стыковочным узлом» для 63 процентов всех остальных целей, она подчеркнула решающую роль Комитета постоянных представителей в активизации работы по достижению целей.

B. Организационные вопросы

5. Председатель проинформировала участников о работе, проведенной Бюро в рамках подготовки к совещанию, и представила организацию работы. Секретариат выступил с сообщением об организации работы, уделив особое внимание группированию проектов резолюций для рассмотрения Комитетом постоянных представителей.

C. Утверждение повестки дня и плана работы второго совещания в открытом составе Комитета постоянных представителей

6. Комитет постоянных представителей утвердил повестку дня (HSP/OECPR.2023/1) и принял план работы второго совещания в открытом составе Комитета постоянных представителей.

¹ UN-Habitat, World Cities Report 2022: Envisaging the Future of Cities (Nairobi, 2022).

III. Пункт 2 повестки дня

Утверждение доклада Комитета постоянных представителей о работе его первого совещания в открытом составе

A. Представление

7. Председатель представила доклад о работе первого совещания в открытом составе Комитета постоянных представителей (HSP/OECPR.2021/7), состоявшегося с 29 июня по 1 июля 2021 года, согласованный с Докладчиком.

B. Вступительные заявления региональных групп

1. Группа государств Азии и Тихого океана

8. Белаль Фаннун, заместитель Постоянного представителя Государства Палестина при ООН-Хабитат, выступая от имени группы государств Азии и Тихого океана, подчеркнул важность оказания государствами-членами всесторонней поддержки ООН-Хабитат в знак признания ее важнейшей роли в содействии достижению целей в области устойчивого развития в мире. От имени группы государств он выразил признательность ООН-Хабитат за то, что она, под руководством Директора-исполнителя г-жи Мохамед Шариф, прилагает значительные усилия по повышению финансовой стабильности организации, ее общей эффективности и выходу из сложных обстоятельств, что позволяет ООН-Хабитат лучше удовлетворять потребности государств-членов. Признавая важность согласования циклов стратегического планирования ООН-Хабитат с четырехгодичным процессом всеобъемлющего обзора политики, группа государств Азии и Тихого океана полностью поддержала продление действующего стратегического плана ООН-Хабитат до 2025 года.

2. Европейский союз

9. Каролин Висини, Постоянный представитель Швеции при ООН-Хабитат, выступая от имени Европейского союза и его 27 государств-членов, выразила поддержку ООН-Хабитат и ее программам посредством участия в различных мероприятиях по благоустройству городских районов. Она подчеркнула готовность группы продолжать усилия, направленные на повышение устойчивости городских районов наиболее эффективным образом по всему миру. Она призвала государства-члены сотрудничать в целях широкой поддержки резолюций, обеспечивающих максимальное сближение и согласие. Группа подчеркнула необходимость выработки содержательных и реалистичных, выполнимых резолюций, создающих добавленную стоимость, с опорой на существующую работу ООН-Хабитат и три ее важнейших направления.

C. Национальные вступительные заявления

10. Представитель Ганы сделал заявление², в котором отметил техническую помощь, оказываемую ООН-Хабитат этой стране на протяжении многих лет. Неоценимые рекомендации и вклад различных экспертов помогли обогатить проект пересмотренной национальной политики Ганы в области развития городов, поскольку это видение в глобальном контексте было учтено при подготовке директивного документа. Благодаря тесному сотрудничеству с ООН-Хабитат правительство Ганы 3 октября 2022 года в рамках празднования Всемирного дня Хабитат представило доклад об осуществлении Новой программы развития городов. Гана вновь призвала государства-члены рассмотреть вопросы, относящиеся к связям между городскими и сельскими районами и к выполнению обещания никого не оставить без внимания при достижении целей в области устойчивого развития.

D. Выводы

11. Комитет постоянных представителей принял к сведению доклад о первом совещании в открытом составе Комитета постоянных представителей (HSP/OECPR.2021/7), итоги первого совещания в открытом составе Комитета постоянных представителей (HSP/OECPR.2021/8) и краткий доклад³ Председателем Комитета постоянных представителей о работе Комитета на его первом совещании в открытом составе (HSP/OECPR.2021/9).

² См. https://unhabitat.org/sites/default/files/2023/05/un_habitat_statement_4.pdf.

IV. Пункт 3 повестки дня

Стратегический план Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

A. Осуществление стратегического плана на период 2020–2023 годов

1. Сообщение ООН-Хабитат

12. Директор-исполнитель внесла на рассмотрение пункт повестки дня и пригласила представителя секретариата сообщить о ходе осуществления стратегического плана на период 2020–2023 годов.

13. Представитель секретариата представил обзор результатов, достигнутых в ходе осуществления стратегического плана ООН-Хабитат на период 2020–2023 годов. Стратегический план оказался надежной основой для восстановления и «дорожной картой» для ускорения осуществления Новой программы развития городов и достижения целей в области устойчивого развития. Ориентированность стратегического плана на конечный итог позволила укрепить разработку программ и обеспечить более комплексные решения и программы, добываясь результатов в рамках всего стратегического плана. Кроме того, согласование с общесистемной стратегией Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию городов позволило значительно укрепить стратегические партнерские отношения с другими структурами Организации Объединенных Наций. Три приоритетных направления политики, а именно климат, жилье и кризис, и две движущие силы устойчивого городского развития, локализация и финансирование, были определены в результате многосторонних процессов в период действия стратегического плана в полном соответствии с четырьмя областями изменений, предусмотренными в плане. Среди основных результатов – обеспечение доступа к базовым услугам для 3,4 миллиона человек в трущобах и неформальных поселениях более чем в 45 странах; безопасный доступ к более чем 137 модернизированным общественным пространствам в 30 городах для 2,32 миллиона человек; внедрение стратегии «умных» городов, ориентированных на интересы людей, более чем 30 органами местного самоуправления и внедрение рамочной программы восстановления городов 68 городами, помимо прочего.

2. Обсуждение

14. Ни одно государство-член не попросило слова.

B. Состояние подготовки Исполнительным советом стратегического плана на следующий период

1. Сообщение ООН-Хабитат

15. Директор-исполнитель внесла на рассмотрение этот пункт повестки дня и пригласила представителя секретариата представить информацию о ходе подготовки Исполнительным советом стратегического плана на период 2026–2029 годов.

16. Представитель секретариата начал сообщение с упоминания о проводимой Управлением служб внутреннего надзора оценке осуществления стратегического плана и о предыдущих рекомендациях по итогам оценки, которые будут учтены при подготовке следующего стратегического плана. Были выделены ключевые соображения, которые необходимо учесть при разработке следующего стратегического плана, и в этой связи ООН-Хабитат будет опираться на более прочную доказательную базу, взятую из четырехгодичного доклада Генерального секретаря о ходе осуществления Новой программы развития городов³, доклада о прогрессе в достижении цели 11⁴ и анализа, сделанного в «Докладе о состоянии городов мира» 2022 года, а также из итоговых документов второго совещания в открытом составе Комитета постоянных представителей, второй сессии Ассамблеи ООН-Хабитат и других ключевых межправительственных совещаний, таких как совещание высокого уровня Генеральной Ассамблеи для оценки хода осуществления Новой программы развития городов, созванное Председателем Генеральной Ассамблеи в 2022 году, предстоящее совещание политического форума высокого уровня по устойчивому развитию, посвященное цели 11, и Саммит по целям в области устойчивого развития, который состоится в сентябре 2023 года. ООН-Хабитат будет тщательно анализировать и учитывать полученный опыт и рекомендации,

³ A/76/639–E/2022/10.

⁴ См. https://unhabitat.org/sites/default/files/2023/07/sdg_11_synthesis_report_2023_executive_summary_final.pdf.

извлеченные из различных анализов и оценок ее нормативной и операционной деятельности на всех уровнях. ООН-Хабитат также проведет консультации с широким кругом заинтересованных сторон в городах, в том числе в рамках системы Организации Объединенных Наций через общесистемную стратегию Организации Объединенных Наций в области устойчивого развития городов, а также используя другие национальные и глобальные форумы с привлечением соответствующих заинтересованных сторон. Подготовка начнется, когда будет завершена оценка осуществления стратегического плана в период 2020–2024 годов Управлением служб внутреннего надзора, после которой пройдут консультации в рамках Организации Объединенных Наций и с заинтересованными сторонами с целью представления проекта плана для принятия Ассамблеей ООН-Хабитат в 2025 году.

2. Обсуждения

17. Ни один представитель или государство-член не попросили слова.

C. Согласование циклов планирования Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам с процессом четырехгодичного всеобъемлющего обзора политики

1. Сообщение ООН-Хабитат

18. Директор-исполнитель внесла на рассмотрение этот пункт повестки дня и представила три варианта согласования циклов стратегического планирования ООН-Хабитат с процессом четырехгодичного всеобъемлющего обзора политики:

a) **Вариант 1.** Провести возобновленную вторую сессию Ассамблеи ООН-Хабитат в 2025 году и третью сессию Ассамблеи ООН-Хабитат в 2029 году. Это позволит государствам-членам принять в 2025 году стратегический план ООН-Хабитат на период 2026–2029 годов в соответствии с четырехгодичным всеобъемлющим обзором политики на период 2025–2028 годов; а третья очередная сессия в 2029 году даст государствам-членам возможность принять стратегический план ООН-Хабитат на период 2030–2033 годов в соответствии с четырехгодичным всеобъемлющим обзором политики на период 2029–2032 годов;

b) **Вариант 2.** Провести специальную сессию Ассамблеи ООН-Хабитат в 2025 году и третью сессию Ассамблеи ООН-Хабитат в 2027 году. Хотя этот план даст государствам-членам возможность принять стратегический план ООН-Хабитат на период 2026–2029 годов, в то же время он не обеспечит долгосрочного решения. Государства-члены не смогут согласовать циклы стратегического планирования ООН-Хабитат с процессом четырехгодичного всеобъемлющего обзора политики и будут вынуждены проводить специальные сессии в 2025, 2029 и 2033 годах для принятия стратегических планов, а затем очередные сессии в 2027, 2031 и 2035 годах;

c) **Вариант 3.** Сохранить статус-кво, проведя третью очередную сессию Ассамблеи ООН-Хабитат в 2027 году. Этот вариант менее благоприятен, поскольку предусмотренная им задержка на два года не позволит Ассамблее ООН-Хабитат принять стратегический план ООН-Хабитат на период 2026–2029 годов на ее третьей сессии.

2. Обсуждения

19. Представители Кении, Марокко, Соединенных Штатов Америки и Южно-Африканской Республики приветствовали замечания Директора-исполнителя и поддержали вариант 1. Этот вариант позволит согласовать цикл стратегического планирования ООН-Хабитат с процессом четырехгодичного всеобъемлющего обзора политики и утвердить следующий стратегический план ООН-Хабитат на период 2026–2029 годов на возобновленной сессии Ассамблеи ООН-Хабитат в 2025 году.

D. Выводы

Комитет постоянных представителей принял к сведению доклад Директора-исполнителя о предлагаемом продлении на 2024–2025 годы действующего стратегического плана ООН-Хабитат на период 2020–2023 годов, включая согласование процесса четырехгодичного всеобъемлющего обзора политики с циклами планирования ООН-Хабитат (HSP/HA.2/8), стратегический план Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам на период 2020–2023 годов (HSP/HA/1/7) и среднесрочную оценку осуществления стратегического плана на период 2020–2023 годов (HSP/HA.2/9).

V. Пункт 4 повестки дня

Обзор положения дел с подготовкой ко второй сессии Ассамблеи ООН-Хабитат

A. Сообщение

20. Заместитель Директора-исполнителя ООН-Хабитат выступил с коротким сообщением о ходе подготовки ко второй сессии Ассамблеи ООН-Хабитат, остановившись на следующем:

- a) уведомление Директора-исполнителя о второй сессии Ассамблеи ООН-Хабитат, предварительная повестка дня (HSP/HA.2/1) и другие предсессионные документы сессии;
- b) тема второй сессии Ассамблеи ООН-Хабитат;
- c) обзор подробной программы Ассамблеи, включая пленарные заседания, совещания Комитета полного состава и редакционного комитета, а также национальные заявления;
- d) проект итогов второй сессии Ассамблеи ООН-Хабитат;
- e) другие совещания высокого уровня и мероприятия, проведенные в ходе сессии;
- f) участие наименее развитых стран;
- g) показатели регистрации.

21. Секретариат 30 декабря 2022 года направил государствам-членам уведомление Директора-исполнителя с предварительной повесткой дня сессии. С предсессионными документами второй сессии Ассамблеи ООН-Хабитат можно ознакомиться по адресу: <https://unhabitat.org/governance/un-habitat-assembly/second-session-2023>. Список документов (HSP/HA.2/INF/1) размещен на том же веб-сайте.

22. Тема второй сессии Ассамблеи, согласованная в ходе неофициальных консультаций с Комитетом постоянных представителей, – «Устойчивое будущее городов на основе инклюзивного и эффективного многостороннего подхода: достижение целей в области устойчивого развития в условиях глобальных кризисных ситуаций». Тема посвящена пяти ключевым областям деятельности, которые помогут структурировать обсуждения глобальной городской политики на Ассамблее ООН-Хабитат: всеобщий доступ к достаточному жилищу, действия по борьбе с изменением климата на уровне городов и охрана окружающей среды, восстановление после кризиса в городах, локализация целей в области устойчивого развития и многоуровневое управление, процветание и финансирование. Они отражают приоритеты, определенные государствами-членами в ходе совещания высокого уровня Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций для оценки хода осуществления Новой программы развития городов, состоявшегося в Нью-Йорке в апреле 2022 года.

23. Программа сессии Ассамблеи также включает несколько ключевых мероприятий, в том числе президентский диалог в понедельник, 5 июня 2023 года, круглый стол первых леди во вторник, 6 июня 2023 года, и диалог высокого уровня по теме сессии в среду, 7 июня 2023 года. В рамках диалога на высоком уровне будут представлены два основных доклада экспертов и четыре дискуссионных форума:

- a) форум 1: «Большие вызовы нашего времени»;
- b) форум 2: «Основные факторы, способствующие достижению целей в области устойчивого развития в период кризиса»;
- c) форум 3: «Многоуровневое управление и локализация целей в области устойчивого развития»;
- d) форум 4, заключительный: «Основные выводы и Саммит будущего».

24. По состоянию на 25 мая 2023 года зарегистрировались 4500 участников, что превысило число участников первой сессии Ассамблеи ООН-Хабитат; при этом свое присутствие подтвердили 51 министр и 27 заместителей министров.

B. Обсуждения

25. Один представитель подчеркнул необходимость соблюдения правил процедуры Ассамблеи ООН-Хабитат об обязательном предъявлении документа о полномочиях для участия во второй сессии Ассамблеи.

26. Некоторые представители отметили, что, хотя правила процедуры Ассамблеи ООН-Хабитат предусматривают представление документов о полномочиях, в них не указано, должны ли эти документы быть подписаны главой государства или правительства или министром иностранных дел. По мнению некоторых, официальные сообщения, включая вербальные ноты постоянных представительств, аккредитованных при ООН-Хабитат, являются достаточными для того, чтобы считаться документами о полномочиях в соответствии с правилом 17 правил процедуры Ассамблеи.

27. Другие представители ответили, что под документом о полномочиях обычно понимается официальный документ, подписанный главой государства или правительства или министром иностранных дел и позволяющий присутствовать на совещаниях, например, на сессии Ассамблеи. Они заявили, что даже при наличии аккредитации при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, для участия в некоторых совещаниях структур Организация Объединенных Наций, включая сессии Генеральной Ассамблеи, требуется аккредитация, подписанная главой государства или правительства или министром иностранных дел.

28. Также было отмечено, что на практике, несмотря на правило 27 правил процедуры Генеральной Ассамблеи о полномочиях, государства-члены порой присутствовали на совещаниях с официальными документами, не подписанными главой государства или правительства или министром иностранных дел.

C. Организация работы над резолюциями

29. Председатель охарактеризовала предлагаемую организацию работы над пунктом 5 повестки дня, распределенную по четырем тематическим блокам, следующим образом:

- a) Блок 1: Сокращение пространственного неравенства и масштабов нищеты в общинах;
 - i) достаточное жилище для всех;
 - ii) ускорение преобразования неформальных поселений и трущоб к 2030 году;
- b) Блок 2: Повышение уровня общего благополучия городов и регионов;
 - i) локализация целей в области устойчивого развития;
 - ii) международные руководящие принципы для развития «умных» городов, ориентированных на интересы людей;
- c) Блок 3: Укрепление мер по борьбе с изменением климата и улучшение состояния городской среды;
 - i) всемирный день чистоты;
 - ii) биоразнообразие и жизнестойкость городов;
 - iii) укрепление взаимосвязи между урбанизацией и изменением климата;
- d) Блок 4: Эффективное предотвращение кризисов в городах и реагирование на них;
 - i) городское планирование и устойчивая инфраструктура;
 - ii) создание механизма для обеспечения жизнестойкости населенных пунктов.

30. Было уточнено, что обсуждение проекта резолюции о справедливом финансировании и эффективном мониторинге резолюций, принятых Ассамблеей ООН-Хабитат, пройдет на пленарном заседании.

D. Выводы

31. Комитет постоянных представителей принял к сведению записку секретариата о состоянии подготовки ко второй сессии Ассамблеи ООН-Хабитат (HSP/OECPR.2023/INF/2).

VI. Пункт 5 повестки дня

Подготовка проектов резолюций, заявлений и решений второй сессии Ассамблеи Хабитат Организации Объединенных Наций, в том числе в отношении сроков проведения и предварительной повестки дня ее третьей сессии

A. Представление проектов резолюций

32. Председатель предложила авторам представить их проекты резолюций, которые еще не были представлены. В связи с этим авторы внесли на рассмотрение следующие проекты резолюций:

- a) проект резолюции о городском планировании и устойчивой инфраструктуре;
- b) проект резолюции о создании механизма для обеспечения жизнестойкости населенных пунктов с целью раннего оповещения и прогнозирования, снижения рисков, реагирования на кризисные ситуации и посткризисного восстановления и реконструкции;
- c) проект резолюции о справедливом финансировании и эффективном мониторинге осуществления резолюций, принятых Ассамблеей Хабитат Организации Объединенных Наций.

B. Обсуждение проекта заявления министров

33. Председатель поручила секретариату продемонстрировать проект заявления министров, в котором были учтены материалы неофициальных консультаций, состоявшихся в среду 24 мая 2023 года. Затем Председатель предложила государствам-членам обсудить проект заявления министров.

34. В ходе последующих обсуждений были рассмотрены конкретные действия, связанные с инклюзивной и эффективной многосторонней деятельностью, и внесены предложения о включении ссылок на конкретные вопросы и инициативы, в том числе позитивные аспекты урбанизации, права человека, ориентированные на интересы людей «умные» города, обсуждения на Конференции по среднесрочному всеобъемлющему обзору хода достижения целей Десятилетия действий в области водоснабжения и санитарии Организации Объединенных Наций (2018–2028 годы) в 2023 году, соотношение городского и сельского в контексте урбанизации, «всеобщее право» на достаточное жилище, многооборотная экономика и рациональное потребление и производство, месячник «Октябрь – месяц городов», Шарм-эш-Шейхский план осуществления, признание роли городов в работе по решению проблемы изменения климата и реагирования на нее, совещание высокого уровня Генеральной Ассамблеи по осуществлению Новой программы развития городов.

35. В ходе обсуждений участники также стремились уточнить конкретные формулировки и понятия, в том числе в отношении отличий между населенными пунктами и общинами, сбалансированного территориального развития, многочисленных кризисов, преобразующих подходов и решений. Кроме того, обсуждался вопрос о включении или невключении некоторых вопросов и предложений, в том числе об инициативе «Жизнестойкость городов для следующего поколения» (ЖГСП) и празднования «ООН-Хабитат@50», которое предлагается провести в 2025 году.

C. Обсуждение проектов резолюций

1. Блок 1: Сокращение пространственного неравенства и масштабов нищеты в общинах

36. В отношении проекта резолюции о достаточном жилище для всех, представленном Бахрейном, Иорданией, Кенией, Малайзией и Францией, участники рассмотрели предложение о создании межправительственной рабочей группы по вопросу о достаточном жилище; при этом были высказаны просьбы о разъяснении ее целей, сферы деятельности, операций, расходов и воздействия, а также ее связи с текущей работой ООН-Хабитат. В связи с этим был задан вопрос о порядке приглашения экспертов в состав предлагаемой рабочей группы, причем были высказаны предложения о привлечении, в частности, представителей гражданского общества и международных финансовых организаций. Было указано на необходимость

⁵ См. решение 1/CP.27 Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата.

Commented [NC1]: В сноске - В символе документа надо перевести СР. Мы пишем КС?

Commented [TM2R2]: В памяти почему-то многократно так - с СР. Обсудим.

Commented [VS3R2]: Для РККООН используется обозначение на латинице, без перевода.

обеспечить точное использование формулировок, касающихся жилища, уязвимости и маргинализации, из Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, цели 11 в области устойчивого развития и Новой программы развития городов. Участники также рассмотрели вопрос о включении таких понятий, как устойчивость, климатически нейтральное жилье и равные права на достаточное жилище для женщин. Была поддержана идея создания общедоступной платформы для предоставления самых последних данных, тематических исследований, инструментов и передовой практики. Помимо прочего, участники также предложили упомянуть о роли и деятельности Специального докладчика Организации Объединенных Наций по вопросу о достаточном жилище и многоуровневом управлении.

37. В связи с проектом резолюции об ускорении преобразования неформальных поселений и трущоб к 2030 году, представленном Южно-Африканской Республикой, участники задалась вопросом о ссылке на глобальный план действий и его соответствующие компоненты. Были высказаны просьбы представить пересмотренные формулировки, касающиеся глобального плана действий и одобрения 10 ключевых мероприятий по преобразованию трущоб, которые было предложено поддержать правительствам. Обсуждались также вопросы точности и источников данных о трущобах и неформальных поселениях, а также понятие «трущобы» и его определение. Затем прошло обсуждение о сфере охвата, целесообразности и необходимости обращения к ООН-Хабитат с просьбой и впредь уделять центральное внимание преобразованию трущоб в ходе осуществления стратегического плана, а также подготовить техническое руководство по преобразованию трущоб.

2. Блок 2: Повышение уровня общего благополучия городов и регионов

38. В отношении проекта резолюции о локализации целей в области устойчивого развития, представленного Бразилией, участники предложили уделить больше внимания координации с международными инициативами, включая «Локал-2030» и Платформу Группы двадцати по локализации целей в области устойчивого развития и по городам-посредникам. Кроме того, обсуждались вопросы многоуровневой координации деятельности по реализации целей в области устойчивого развития и представления информации, включая усиление взаимосвязи между добровольными обзорами на местном уровне, добровольными национальными обзорами и добровольными субнациональными обзорами, а также варианты финансирования, включая возможное льготное финансирование. Также обсуждался вопрос о включении принципа «не оставлять никого без внимания» и, в частности, об участии местных общин и лиц, находящихся в уязвимом положении, в процессах принятия и осуществления решений. Для согласования с другими резолюциями был принят термин «местные и региональные государственные органы». Государства-члены также рассмотрели вопрос о том, как ссылаться на нормативную и (или) операционную деятельность ООН-Хабитат, и проанализировали потенциальные последствия для основного бюджета ООН-Хабитат.

39. В отношении проекта резолюции о международных руководящих принципах для развития «умных» городов, ориентированных на интересы людей, активно обсуждались упоминания неприкосновенности частной жизни, прав человека, маргинализированных и уязвимых групп. Кроме того, чтобы разрешить сомнения по поводу правовых последствий руководящих принципов, было принято предложение использовать термин «не имеющие обязательной силы» для описания характера руководящих принципов в проекте резолюции. Государства-члены также рассмотрели процесс подготовки руководящих принципов, включая порядок проведения консультаций с экспертами и принятия проекта резолюции Ассамблеей ООН-Хабитат. Также рассматривался вопрос о том, следует ли ссылаться в резолюции не только на принятие, но и на внедрение подходов в отношении ориентированных на интересы людей «умных» городов и поручать их осуществить. Различные потребности и условия стран нашли выражение в призывах государств-членов к передаче знаний и технологий и оказанию финансовой поддержки развивающимся странам.

3. Блок 3: Укрепление мер по борьбе с изменением климата и улучшение состояния городской среды

40. В отношении проекта резолюции о Всемирном дне чистоты, представленного Эстонией, государства-члены рассмотрели, как и в какой степени ссылаться на предыдущие аналогичные инициативы в конкретных странах и регионах. Хотя одно из предложений заключалось в том, чтобы привести конкретный пример, в качестве альтернативы было предложено сослаться на предыдущие аналогичные инициативы в целом. Также обсуждались последствия выполнения резолюции для бюджета ООН-Хабитат. Была высказана просьба тщательно пересмотреть смету расходов и привести ее в соответствие с запрашиваемой в резолюции.

Commented [NC4]: Может быть "обязательной юридической силы"?

Commented [TM5R5]: "Не имеющий обязательной юридической силы" - это non-legally binding. Поскольку legally нет, получается так.

41. В отношении проекта резолюции о биоразнообразии и жизнестойкости городов, представленного Германией, Колумбией, Коста-Рикой, Сингапуром и Эквадором, государства-члены рассмотрели возможность сделать пункты преамбулы более лаконичными и добавить к ним еще несколько. Обсуждались также возможности уточнения и доработки ряда ключевых концептуальных терминов в первом пункте постановляющей части, включая внедрение биоразнообразия в городах, картирование природных сред обитания, измерение параметров экосистемных услуг, содействие многоуровневому управлению и сохранению. Прозвучали призывы также ссылаться на соответствующие предыдущие соглашения, в том числе в рамках Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам и Куьминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия. Кроме того, была высказана просьба прояснить, каким образом ООН-Хабитат будет сотрудничать с соответствующими организациями при выполнении резолюции. Обсуждался также вопрос о том, следует ли поручить ООН-Хабитат разработку международных руководящих принципов.

42. В отношении проекта резолюции об укреплении взаимосвязи между урбанизацией и изменением климата, представленного группой африканских государств и Пакистаном и внесенным на рассмотрение представителем Египта, активно обсуждался вопрос о включении министерских совещаний по урбанизации и изменению климата в качестве регулярного пункта повестки дня сессий Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата вместо проведения таких встреч в кулуарах сессий Конференции Сторон. Обсуждалась также инициатива ЖГСП, в том числе ее формирование и вопрос о том, была ли она ранее одобрена руководящими органами ООН-Хабитат, а также роль ООН-Хабитат как одного из координаторов инициативы совместно с Председателем двадцать седьмой сессии Конференции Сторон и организация «Местные органы власти за устойчивое развитие». Дальнейшее обсуждение касалось интерпретации «фазертывания» инициативы, а также того, происходит ли оно уже в настоящее время. Обсуждалась также роль государств-членов в рамках этой инициативы. Сторонники резолюции и секретариат заявили, что эта инициатива была представлена государствам-членам на брифинге, проведенном Председателем двадцать седьмой сессии Конференции Сторон и Директором-исполнителем ООН-Хабитат в Найроби в сентябре 2022 года, и что 17 государств-членов и около 180 заинтересованных сторон одобрили ЖГСП. Некоторые государства-члены попросили заключить в скобки новые пункты, появившиеся в результате включения текста резолюции, предложенного Пакистаном, поскольку у них не было времени проконсультироваться с ними со своими столицами.

4. Блок 4: Эффективное предотвращение кризисов в городах и реагирование на них

43. В отношении проекта резолюции о городском планировании и устойчивой инфраструктуре, представленном группой африканских государств, участники рассмотрели и попытались уточнить цель, сферу охвата и целевую аудиторию предлагаемой глобальной технической цифровой платформы по урбанизации и развитию инфраструктуры, в том числе в связи с существующими инструментами и деятельностью ООН-Хабитат в этой области. В ходе дискуссии обсуждался вопрос о том, как лучше всего использовать существующие платформы ООН-Хабитат по городскому планированию и инфраструктуре и ссылаться на них. Были запрошены разъяснения относительно сферы охвата существующих платформ ООН-Хабитат и пробелов, которые необходимо устранить.

44. В отношении проекта резолюции о справедливом финансировании и эффективном мониторинге осуществления резолюций, принятых Ассамблеей ООН-Хабитат, представленного группой африканских государств, обсуждались необходимость, цель и сфера охвата нового «пула капитала», а также его связь с существующими механизмами финансирования работы ООН-Хабитат. По поводу создания такого механизма были высказаны возражения, подкрепленные мнением о том, что основное внимание стоит уделять укреплению основного бюджета как достаточного механизма для выполнения резолюций. Были запрошены разъяснения о состоянии, объеме и вариантах использования неизрасходованных остатков проектных средств в ООН-Хабитат. Предложение о создании системы отслеживания выполнения резолюций и представления информации было встречено с одобрением, однако возникли вопросы о том, как обеспечить ее эффективность и удобство использования.

D. Обсуждение проектов решений и проекта заявления министров

45. В отношении проекта решения 2/1 о продлении срока действия стратегического плана ООН-Хабитат на период 2020–2023 годов до 2025 года было достигнуто общее соглашение о продлении срока действия текущего стратегического плана до 2025 года, чтобы охватить период 2020–2025 годов. Государства-члены также поддержали намерение поручить

Commented [NC6]: “operationalization” ?

Commented [TM7R7]: Да, один из вариантов перевода. Поскольку взяли в кавычки, выбрала странноватый вариант.

Директору-исполнителю в консультации с Исполнительным советом начать подготовку следующего стратегического плана.

46. В отношении проекта решения 2/2 о дате проведения возобновленной второй сессии Ассамблеи ООН-Хабитат государства-члены решили направить Ассамблее предложение прервать работу второй сессии 9 июня 2023 года и возобновить ее на два дня 29 и 30 мая 2025 года, чтобы добиться согласования цикла планирования ООН-Хабитат с четырехгодовым всеобъемлющим обзором политики в области оперативной деятельности в целях развития, осуществляемой системой Организации Объединенных Наций.

47. Также в проекте решения 2/2 государства-члены постановили направить Ассамблее следующее предложение о предварительной повестке дня возобновленной второй сессии в 2025 году:

1. Открытие сессии
2. Утверждение повестки дня
3. Доклад Председателя Комитета постоянных представителей
4. Полномочия представителей
5. Избрание членов Исполнительного совета
6. Стратегический план ООН-Хабитат на период 2026–2029 годов
7. Принятие доклада о работе второй возобновленной сессии Ассамблеи Хабитат Организации Объединенных Наций
8. Предварительная повестка дня и другие вопросы организации следующей очередной сессии Ассамблеи Хабитат Организации Объединенных Наций
9. Избрание должностных лиц
10. Прочие вопросы
11. Закрытие сессии.

48. В отношении проекта решения 2/3 о сроках полномочий членов Исполнительного совета и Бюро Ассамблеи ООН-Хабитат было рекомендовано, чтобы нынешние члены Исполнительного совета ООН-Хабитат, избранные в 2019 году, осуществляли свои полномочия до закрытия возобновленной второй сессии Ассамблеи ООН-Хабитат и чтобы срок полномочий должностных лиц Бюро Ассамблеи ООН-Хабитат, избранных на первой сессии в 2019 году, был продлен до заключительного совещания предполагаемой возобновленной второй сессии в 2025 году.

49. В отношении проекта решения 2/4 о политике ООН-Хабитат в области взаимодействия с заинтересованными сторонами Исполнительному совету было рекомендовано продолжать его работу по разработке политики в области взаимодействия с заинтересованными сторонами и представить проект политики для рассмотрения и возможного утверждения Ассамблей на ее возобновленной второй сессии, которая состоится в 2025 году.

50. В отношении проекта решения 2/5 о докладе Объединенной инспекционной группы о результатах обзора руководства и управления в Программе Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (JIU/REP/2022/1) состоялось обсуждение первой рекомендации в докладе, адресованной Ассамблее ООН-Хабитат. Поскольку новая структура управления вступила в силу в 2019 году, было высказано мнение о том, что пересматривать правила процедуры преждевременно и что такое рассмотрение возможно в более поздние сроки.

Е. Выводы

51. Было решено, что обновленные варианты проектов резолюций, деклараций и решений, обсуждавшихся Комитетом постоянных представителей на его втором совещании в открытом составе, будут переданы Ассамблее ООН-Хабитат на ее второй сессии для дальнейшего рассмотрения. С ними можно ознакомиться в разделе «Проекты итоговых документов КПП» на веб-странице второго совещания Комитета постоянных представителей в открытом составе, доступной по адресу: <https://unhabitat.org/open-ended-meeting-of-the-committee-of-permanent-representatives-to-prepare-for-the-second-HabitatAssembly>.

VII. Пункт 6 повестки дня

Избрание должностных лиц Бюро

52. Председатель заявила, что продление нынешнего срока полномочий членов Бюро было согласовано посредством неофициальных консультаций. Продление срока полномочий членов Бюро до 2025 года не вызвало возражений.

VIII. Пункт 7 повестки дня

Рассмотрение проекта краткого изложения доклада Председателем о работе второго совещания в открытом составе Комитета постоянных представителей

53. Проект краткого изложения доклада Председателем был распространен среди государств-членов в ходе сессии с расчетом на то, что его окончательный вариант будет подготовлен после сессии. Кроме того, в ходе совещания был распространен проект доклада о работе второго совещания в открытом составе Комитета постоянных представителей для подготовки ко второй сессии Ассамблеи ООН-Хабитат (HSP/OECPR.2023/2), окончательный вариант которого был впоследствии доработан.

Commented [NC8]: Возможно переформулировать?

Commented [TM9R9]: Закрепившаяся во многих документах формулировка.

Commented [VS10R9]: Исправил по тексту, в том числе пункт повестки дня

Commented [NC11]: Изменим порядок слов?

Commented [TM12R12]: Можно изменить.

IX. Пункт 8 повестки дня

Любые прочие вопросы

54. Прочие вопросы не обсуждались.

Commented [NC13]: Может быть просто Прочие вопросы

Commented [TM14R14]: Мне тоже так больше нравится, но зачем-то они добавили Алу

X. Пункт 9 повестки дня

Закрытие совещания

55. Совещание было объявлено закрытым в 21:40 в пятницу, 2 июня 2023 года.